

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 政治中的利他主义者(the Altruist In Politics) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

政治中的利他主义者(The Altruist in Politics)

第1/1页

" [ðə; ði] ['æltruɪst] [ɪn] ['pɒlətɪks]
" THE ALTRUIST IN POLITICS
" 这 利他主义者 在 政治

政治中的利他主义者

" [baɪ]['bendʒəməɪn][kɑːr'doʊzoʊ]
" By Benjamin Cardozo
" 经过 本杰明 卡多佐

本杰明·卡多佐

" [ðə; ði]['æltruɪst][ɪn]['pɒlətɪks] " [wɒz; wəz] [dɪ'ɪvəd] [baɪ][kɑːr'doʊzoʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [kə'mensmənt]
" The Altruist in Politics " was delivered by Cardozo as his commencement
" 这 利他主义者 在 政治 " 曾是 发表 经过 卡多佐 作为 他的 开始
[ɔː'reɪ](ə)n][æt; ət] [kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - .
oration at Columbia College in 1889 .
演讲 在 哥伦比亚 大学 在 - .

《政治中的利他主义者》是卡多佐于 1889 年在哥伦比亚学院毕业典礼上发表的演讲。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kɒpi,raɪtɪd] .
It was never copyrighted .
它 曾是 绝不 版权所有 .

它从未注册过版权。

[kə'lʌmbiə] [juːnɪ'vɜːsəti] , [wɪtʃ] [əd'mɪnɪstə(r)] [kɑːrdoʊzoʊz] ['lɪtərəri] [ɪ'stɜrt] , [hæz; həz] [ɪk'splɪsɪtli] ['grɑːntɪd]
Columbia University , which administers Cardozo's literary estate , has explicitly granted
哥伦比亚 大学 , 哪个 管理 卡多佐的 文学 财产 , 有 明确地 的确
[pə'mɪɪ](ə)n] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prədʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [aɪ 'tiː] .
permission to Project Gutenberg to publish it .
允许 到 项目 古腾堡 到 发布 它 .

哥伦比亚大学负责管理卡多佐的文学遗产，并已明确授权古腾堡计划出版该书。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [nɒt] ['seldəm][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][men] , [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
There comes not seldom a crisis in the life of men , of nations ,
那里 来 不是 很少 一个 危机 在 这 生活 的 男人 , 的 国家 ,
人类生活、国家发展, 危机时有发生。

[ænd; ænd][ɒv; əv] [wɜːld] , [wen] [ðə; ði][əʊld] [fɔːmz] [siːm] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,
and of worlds , when the old forms seem ready to decay ,
和 的 世界 , 什么时候 这 老的 表格 似乎 准备好 到 衰变 ,
而对于世界而言, 当旧的形式似乎即将衰败时,

[ænd; ænd][ðə; ði][əʊld] [ruːlz] [ɒv; əv]['æk(ə)n][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['baɪndɪŋ] [fɔːs] .
and the old rules of action have lost their binding force .
和 这 老的 规则 的 行动 有 丢失的 他们的 结合 力量 .
旧的行动规则已经失去了约束力。

[ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəmz] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [ə'tend] [ðem; ðəm] ; [ænd; ænd] ,
The evils of existing systems obscure the blessings that attend them ; and ,
这 罪恶 的 现存的 系统 朦胧 这 祝福 那 出席 他们 ; 和 ,
[weə(r)] [rɪ'fɔːm] [ɪz] ['niːdɪd] ,
where reform is needed ,
在哪里 改革 是 需要 ,
现有制度的弊端掩盖了其带来的好处; 而且, 在需要改革的地方,

[ðə; ði][kraɪ][ɪz] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [səb'vɜ:ʃn] .
the cry is raised for subversion .
这 哭 是 提高 为了 颠覆 .

颠覆的呼声响起。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fə'nɒmɪnə] [ɪz][nɒt][fa:(r)][tu:; tə] [si:k] .
The cause of such phenomena is not far to seek .
这 原因 的 这样的 现象 是 不是 远的 到 寻找 .

这种现象的起因并不难找。

" [aɪ'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [ə'priə(r)] [tu:; tə][em 'i:] , " [raɪts] [kaʊnt] ['tɔ:l'stɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['pæsɪdʒ] ,
" It used to appear to me , " writes Count Tolstoi , in a significant passage ,
" 它 用过的 到 出现 到 我 , " 写 数数 托尔斯泰 , 在 一个 重要的 通道 ,
托尔斯泰伯爵在一段重要的文字中写道：“我过去常常这样认为。”

" [aɪ'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [ə'priə(r)] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] , [rɪtʃ]
" it used to appear to me that the small number of cultivated , rich
" 它 用过的 到 出现 到 我 那 这 小的 数字 的 栽培 , 富有的
[ænd; ənd][aɪd(ə)][men] ,
and idle men ,
和 闲置的 男人 ,

“我过去一直认为，少数受过良好教育、富有且游手好闲的人，

[ɒv; əv] [hu:m] [aɪ][wɒz; wəz][wʌn] , [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ,
of whom I was one , composed the whole of humanity ,
的 谁 我 曾是 一 , 由 这 所有的 的 人类 ,
我曾是其中一员，而我就是全人类的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][lʌðə(r)][men] [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd]
and that the millions and millions of other men who had lived and
和 那 这 百万 和 百万 的 其他 男人 WHO 有 居住地 和
[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][rɪ'æləti] [men][æt; ət][ɔ:l] .
are still living were not in reality men at all .
是 仍然 活的 是 不是 在 现实 男人 在 全部 .

而其他数百万曾经生活过和现在仍然生活着的男性，实际上根本就不是真正的人。

" [aɪ'ti:][ɪz] [ðɪs] ['spɪrɪt] - [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [si:z] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ɪn][ðə; ði] [fju:] ,
" It is this spirit - the spirit that sees the whole of humanity in the few ,
" 它 是 这 精神 - 这 精神 那 看到 这 所有的 的 人类 在 这 很少 ,
正是这种精神——这种在少数人身上看到全人类的精神，

[ænd; ənd] [θrəʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][lʌðə(r)][men] -
and throws into the background the millions and millions of other men -
和 投掷 进入 这 背景 这 百万 和 百万 的 其他 男人 -
[aɪ'ti:][ɪz] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [ə'raʊzd] [ðə; ði][æn'tæɡənɪzəm][ɒv; əv] [rɪ'fɔ:məz] ,
it is this spirit that has aroused the antagonism of reformers ,
它 是 这 精神 那 有 被唤醒 这 对抗 的 改革者 ,
并将数以百万计的其他男性置于次要地位——正是这种精神激起了改革者的敌意。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɔ:mz] , [ðə; ði]['rʌptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [rɪ'strɪk(ə)nz]
and made the decay of the old forms , the rupture of the old restrictions
和 制成 这 衰变 的 这 老的 表格 , 这 破裂 的 这 老的 限制
,
.
,
并导致了旧形式的衰败，旧限制的瓦解，

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:ləʊərz] .
the ideal of them and of their followers .
这 理想的 的 他们 和 的 他们的 追随者 .
他们及其追随者的理想。

[wen] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpɒvəti] [mi:t] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,
When wealth and poverty meet each other face to face ,
什么时候 财富 和 贫困 见面 每个 其他 脸 到 脸 ;
当财富与贫穷正面相遇时,

[ðə; ði][wʌn][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði] [dɪˈpendənt] , [ðə; ði][wʌn][ɪgˈzɔ:ltɪd][ænd; ənd]
the one the master and the other the dependent , the one exalted and
这 一 这 掌握 和 这 其他 这 依赖 , 这 一 崇高 和
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɪˈberst] ,
the other debased ,
这 其他 堕落 ,
一个是主人, 一个是仆人; 一个高贵, 一个卑贱。

[aɪˈti:] [ɪz] [pəˈhæps] [ˈhɑ:dli] [ˈmætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [səˈpraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈpendənt] [ænd; ənd] [dɪˈberst]
it is perhaps hardly matter for surprise that the dependent and debased
它 是 也许 几乎 事情 为了 惊喜 那 这 依赖 和 堕落
[ænd; ənd] [ˈpaʊələs] [ˈfæk(ə)n] ,
and powerless faction ,
和 无力 派 ,
依附于人、地位低下、无权无势的群体, 或许并不令人感到意外。

[ɪn] [ˈenvi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] - [su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi] , [[ʊd; ʃəd][dɪˈmɑ:nd] , [nɒt][ˈsɪmp(ə)l] [rɪˈfɔ:m] ,
in envy of their opponents ' supremacy , should demand , not simple reform ,
在 嫉妒 的 他们的 对手 - 霸权 , 应该 要求 , 不是 简单的 改革 ,
因嫉妒对手的统治地位, 他们不应仅仅要求改革。

[bʌt; bət] [ˈæbsəlu:t] [kəˈmju:nəti] [ænd; ənd] [iˈkwɒləti] [ɒv; əv] [welθ] .
but absolute community and equality of wealth .
但 绝对 社区 和 平等 的 财富 .
但要实现绝对的共同体和财富平等。

[ðæt] [kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒmjənɪzəm] [ɪz][nəʊ] [nju:] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
That cry for communism is no new one in the history of mankind .
那 哭 为了 共产主义 是 不 新的 一 在 这 历史 的 人类 .
在人类历史上, 对共产主义的呼声并非新鲜事。

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jɪəz] [əˈgəʊ],[aɪˈti:][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ænd; ənd][ˈæktɪd][ɒn] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [læps]
Thousands of years ago it was heard and acted on ; and , in the lapse
数千 的 年 前 它 曾是 听到 和 行动 在 ; 和 , 在 这 失效
[ɒv; əv] [ˈsentʃəriz] ,
of centuries ,
的 几个世纪 ,
数千年前, 人们听到了它并采取了行动; 而几个世纪过去了,

[ɪts] [rɪˌvɜ:bəˈreɪ(ə)nz] [hæv; həv][bʌt; bət] [sweld] [ɪn][ˈvɒljʊ:m] .
its reverberations have but swelled in volume .
它是 回响 有 但 肿胀 在 体积 .
它的余波却愈演愈烈。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ðə; ði][ˈæltruɪst][hæz; həz][əˈrɪz(ə)n][ɪn][ˈpɒlətɪks] ,
Again and again , the altruist has arisen in politics ,
再次 和 再次 , 这 利他主义者 有 出现 在 政治 ,
在政治领域, 利他主义者屡次涌现。

[hæz; həz] [ˈbɪdn] [ju:ˈes] [jeə(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)z][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [tɔɪl] ,
has bidden us share with others the product of our toil ,
有 拜登 我们 分享 和 其他的 这 产品 的 我们的 辛劳 ,
祂要求我们与他人分享我们辛勤劳动的成果,

[səʊ] [tə'deɪ] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['berɪd] [həʊps][ænd; ənd] ['berɪd] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,
So today , amid the buried hopes and buried projects of the past ,
 所以 今天 , 之中 这 埋葬 希望 和 埋葬 项目 的 这 过去的 ,
 所以今天，在被埋葬的过去那些希望和计划之中，

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] .
the doctrine of communism still lives in the minds of men .
 这 教义 的 共产主义 仍然 生活 在 这 思想 的 男人 .
 共产主义理论仍然根植于人们的思想中。

在现代，人们仍然像柏拉图在古希腊世界那样宣扬这种理念。

[jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn 'di: d] ['daʊtʃ(ə)l] ['weðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pʊ; əv] [mæn 'kaɪnd] ,
Yet it is indeed doubtful whether , in the history of mankind .
然而 它 是 的确 疑 无论 , 在 这 历史 的 人类 ,

然而，在人类历史上，是否确实存在这种情况，确实值得怀疑。

[ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [tʊ:t] [mɔ:(r)] [ɪm'præktɪkəbl̩] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [fɔ:ls] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz]
a doctrine was ever taught more impracticable or more false to the principles
一个 教义 曾是 曾经 教授 更多的 不切实际 或者 更多的 错误的 到 这 原则

[aɪ 'ti:] [prəu'fes] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['veri] ['dɒktrɪn] [pʊ; əv] ['kɒmjənɪzəm] .
it professes than this very doctrine of communism .
它 声称 比 这 非常 教义 的 共产主义 .

历史上没有任何一种理论比共产主义理论更不切实际，或者更违背其所宣称的原则。

它力求同时建立一种无所不包、无所不控的利他主义。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [weə(r)] ['evri] [mæn][ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ʌnd] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][,aʊt'strɪp][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,
In a world where every man is pushing and fighting to outstrip his fellows ,
在 一个 世界 在哪里 每一个 男人 是 推动 和 斗争 到 超过 他的 伙伴们 ,
在一个每个人都在努力超越他人的世界里，

[,aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [tɔɪl] [wið] [laɪk] [ˈvɪɡə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈkɒməŋ] [ˈwelfeə(r)] .
it would make him toil with like vigor for their common welfare .
它 会 制作 他 辛劳 和 喜欢 活力 为了 他们的 常见的 福利 .

这将促使他同样竭尽全力为他们的共同福祉而努力。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [ækˈtɪvəti] [ɪz] [ˈmeɪʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈniənəs] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːd] ,
In a world where a man's activity is measured by the nearness of reward ,
在 一个 世界 在哪里 一个 男人的 活动 是 测量 经过 这 接近 的 报酬 ,

在一个以能否获得回报来衡量一个人行为的世界里，

[,aɪˈti:] [wʊd] [həʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [prəˈspektɪv] [ˈrekəmpens] [æz; əz] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈstɪmjələnt] [tuː; tə] [ˈleɪbə(r)] .
it would hold up a prospective recompense as an equal stimulant to labor .
它 会 抓住 向上 一个 预期 补偿 作为 一个 平等的 兴奋剂 到 劳动 .

它会将预期报酬视为与劳动同等重要的激励因素。

" [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈbɪtəli] [wiː; wi] [fiːl] , " [raɪts] [dʒɔːdʒ] [ˈeliət] , " [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈbɪtəli] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði]
" **The more bitterly we feel , " writes George Eliot , " the more bitterly we feel the**
" 这 更多的 苦涩地 我们 感觉 , " 写 乔治 艾略特 , " 这 更多的 苦涩地 我们 感觉 这
[ˈfɒli] ,
folly ,
蠢事 ,

乔治·艾略特写道：“我们越感到痛苦，就越感到愚蠢。”

[ˈɪɡnərəns] , [nɪˈgлект] , [ɔː(r)] [self] - [siːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [hæv; həv]
ignorance , neglect , or self - seeking of those who at different times have
无知 , 忽视 , 或者 自己 - 寻求 的 那些 WHO 在 不同的 时代 有
[wiːld] [ˈpaʊə(r)] ,
wielded power ,
挥舞 力量 ,

那些在不同时期掌握权力的人的无知、疏忽或自私自利，

[ðə; ði] [strɒŋɡə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n] [wiː; wi] [leɪ] [ɒŋ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [brɪˈweə(r)] [lest] [wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] ,
the stronger is the obligation we lay on ourselves to beware lest we also ,
这 更强 是 这 义务 我们 躺 在 我们自己 到 提防 免得 我们 还 ,

我们越是重视自身责任，就越要警惕，以免重蹈覆辙。

[baɪ] [ə; eɪ] [tuː] [ˈheɪsti] [ˈrestɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeɪʒəz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈliːf] ,
by a too hasty wresting of measures which seem to promise immediate relief ,
经过 一个 也 仓促 摔跤 的 措施 哪个 似乎 到 承诺 即时 宽慰 ,

通过仓促采取看似能立即缓解问题的措施，

[meɪk] [ə; eɪ] [wɜːs] [taɪm] [ɒv; əv] [,aɪˈti:] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [əʊŋ] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ,
make a worse time of it for our own generation ,
制作 一个 更糟 时间 的 它 为了 我们的 自己的 一代 ,

让我们的后代处境更加艰难，

[ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [bæd] [ɪnˈherɪtəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
and leave a bad inheritance for our children .
和 离开 一个 坏的 遗产 为了 我们的 孩子们 .

给我们的孩子留下糟糕的遗产。

" [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] , [wen] [ðə; ði] [rɪˈməʊtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˈwiːkənd] [ðə; ði]
" **In the future , when the remoteness of his reward shall have weakened the**
" 在 这 未来 , 什么时候 这 偏远 的 他的 报酬 将 有 减弱 这
[ˈleɪbəreɪ] [ziːl] ,
laborer's zeal ,
劳动者的 热情 ,

“将来，当劳动者因报酬遥遥无期而丧失了热情时，

[wiː; wi][æɪ; ʌɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][dʒʌdʒ][mɔː(r)] [ˈfeəli] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɒmjənɪst]
we shall be able to judge more fairly of the blessings that the communist
我们 将 是 有能力的 到 法官 更多的 相当 的 这 祝福 那 这 共产
[ˈɒfəz] .
offers .
优惠 .

我们将能够更公正地评判共产主义带来的福祉。

[ɪnˈsted] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɜːld] , [weə(r)] [sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də]
Instead of the present world , where some at least are well - to - do
反而 的 这 展示 世界 , 在哪里 一些 在 至少 是 出色地 - 到 - 做
[ænd; ɛnd] [ˈhæpi] ,
and happy ,
和 快乐的 ,

与当今世界至少有些人富裕幸福的情况不同，

[ðə; ði] [ˈkɒmjənɪst] [həʊldz][brɪˈfɔː(r)][juː ˈes][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ɔːl][əˈlaɪk][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
the communist holds before us a world where all alike are poor .
这 共产 持有 前 我们 一个 世界 在哪里 全部 同样 是 贫穷的 .

共产主义者给我们展现的是一个所有人都一样贫穷的世界。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækˈtɪvəti] , [ðə; ði] [pʊʃ] , [ðə; ði][ˈvɪɡə(r)][ʊv; əv][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n][laɪf] ,
For the activity , the push , the vigor of our modern life ,
为了 这 活动 , 这 推 , 这 活力 的 我们的 现代的 生活 ,
[ˈhɪz; ɪz] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] [ˈeɪmləs] [ænd; ɛnd][ʌnˈbrəʊkən] .
his substitute is a life aimless and unbroken .
他的 代替 是 一个 生活 漫无目的 和 未破 .
[hɪz; ɪz] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] [ˈeɪmləs] [ænd; ɛnd][ʌnˈbrəʊkən] .
他的替代品是一种漫无目的、未曾改变的生活。

[ænd; ɛnd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkɑːmjənɪsts] [wɒt] [dʒɔːdʒ] [ˈeliət] [maɪt] [hæv; həv] [sed]
And so we have to say to communists what George Eliot might have said
和 所以 我们 有 到 说 到 共产党 什么 乔治 艾略特 可能 有 说
:
:
:
:

所以，我们必须对共产党人说些乔治·艾略特可能会说的话：

[biː; bi][nɒt][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
Be not blinded by the passions of the moment ,
是 不是 失明 经过 这 激情 的 这 片刻 ,
[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [preɪt] [əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɔŋ, rɔːŋ][ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʊv; əv]
but when you prate about your own wrongs and the sufferings of
但 什么时候 你 喋喋不休 关于 你的 自己的 错误 和 这 苦难 的
[jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] ,
your offspring ,
你的 后代 ,
[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [preɪt] [əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɔŋ, rɔːŋ][ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʊv; əv]
but when you prate about your own wrongs and the sufferings of
但 什么时候 你 喋喋不休 关于 你的 自己的 错误 和 这 苦难 的
[jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] ,
your offspring ,
你的 后代 ,

但是，当你喋喋不休地诉说自己的过错和子女的苦难时，

[teɪk] [hiːd] [lest][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːs] [taɪm][ʊv; əv][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
take heed lest in the long run you make a worse time of it for your
拿 注意 免得 在 这 长的 跑步 你 制作 一个 更糟 时间 的 它 为了 你的
[əʊn] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ,
own generation ,
自己的 一代 ,
[teɪk] [hiːd] [lest][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːs] [taɪm][ʊv; əv][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
take heed lest in the long run you make a worse time of it for your
拿 注意 免得 在 这 长的 跑步 你 制作 一个 更糟 时间 的 它 为了 你的
[əʊn] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ,
own generation ,
自己的 一代 ,

要当心，以免从长远来看，你会给你的后代带来更糟糕的境遇。

[ænd; ɐnd] [li:v] [ə; eɪ][bæd] [ɪn'herɪtəns] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .
and leave a bad inheritance for your children .
和 离开 一个 坏的 遗产 为了 你的 孩子们 .

给你的孩子留下糟糕的遗产。

[ˈlɪt(ə)] [θɔ:t] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][baɪ] [ði:z] [æltru'ɪstɪk] [rɪ'fɔ:məz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,æplɪ'keɪ](ə)n]
Little thought has been taken by these altruistic reformers for the application
小的 想法 有 到过 已采取 经过 这些 利他主义 改革者 为了 这 应用
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ðeɪ] [ʌp'həʊld] .
of the doctrines they uphold .
的 这 教义 他们 坚持 .

这些无私的改革者很少考虑如何应用他们所坚持的教义。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv]['leɪbə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['meɪzəd] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ,
To the question how one kind of labor can be measured against another ,
到 这 问题 如何 一 种类 的 劳动 能 是 测量 反对 其他 ,
[haʊ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][,ɑ:trɪ'zæn][kæn; kən][bi:; bi] ['meɪzəd] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ,
关于如何衡量一种劳动与另一种劳动之间的关系，

[haʊ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][,ɑ:trɪ'zæn][kæn; kən][bi:; bi] ['meɪzəd] [ə'genst] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
how the labor of the artisan can be measured against the labor of the
如何 这 劳动 的 这 工匠 能 是 测量 反对 这 劳动 的 这
[ɑ:tɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

如何衡量工匠的劳动与艺术家的劳动？

[haʊ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ['meɪzəd] [ə'genst] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
how the labor of the strong can be measured against the labor of the
如何 这 劳动 的 这 强的 能 是 测量 反对 这 劳动 的 这
[wi:k] ,
weak ,
虚弱的 ,

如何衡量强者的劳动与弱者的劳动？

[ðə; ði] ['kɑ:mjənɪsts] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .
the communists can give no answer .
这 共产党 能 给 不 回答 .

共产党人无法给出答案。

[əb'zɔ:bd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,
Absorbed , as they are , in the principle of equality ,
吸收 , 作为 他们 是 , 在 这 原则 的 平等 ,

他们全心全意地奉行平等原则，

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [peɪ] ;
they have still forgotten the equality of work in the equality of pay ;
他们 有 仍然 被遗忘的 这 平等 的 工作 在 这 平等 的 支付 ;

他们仍然忘记了同工同酬的原则；

[ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [rɪ'wɔ:d] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [i'kwəl] , [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənət]
they have forgotten that reward , to be really equal , must be proportionate
他们 有 被遗忘的 那 报酬 , 到 是 真的 平等的 , 必须 是 成比例的

[tu:; tə] ['efət] ;
to effort ;
到 努力 ;

他们忘记了，真正的平等，回报必须与付出成正比；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] ['səʊʃəlists] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt][wi:; wi] ['kænɒt] [meɪk] [æn; ən]
and they and all socialists have forgotten that we cannot make an
和 他们 和 全部 社会主义者 有 被遗忘的 那 我们 不能 制作 一个
[ə'ɪθmətɪk] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ；
arithmetic of human thought and feeling ；
算术 的 人类 想法 和 感觉 ；

他们和所有社会主义者都忘记了，我们不能用算术来衡量人类的思想和情感；

[ænd; ənd] [ðæt][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [kru:d] [ə'tempts] [tu:; tə] [ˈbæləns] ['rekəmpens] [ə'genst] [tɔɪl] ,
and that for all our crude attempts to balance recompense against toil ,
和 那 为了 全部 我们的 原油 尝试 到 平衡 补偿 反对 辛劳 ,
尽管我们曾粗略地尝试平衡报酬与辛劳，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [kru:d] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['relatɪv] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
for all our crude attempts to determine the relative severity of different
为了 全部 我们的 原油 尝试 到 决定 这 相对的 严重性 的 不同的
[kaɪndz][ɒv; əv][tɔɪl] ,
kinds of toil ,
种类 的 辛劳 ,

尽管我们曾粗略地尝试确定不同种类劳动的相对严重程度，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [kru:d] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] ['relatɪv] [streɪn][ɒn] ['dɪfrənt] [p'ɜ:sənz]
for all our crude attempts to determine the relative strain on different persons
为了 全部 我们的 原油 尝试 到 决定 这 相对的 拉紧 在 不同的人
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][tɔɪl] ,
of the same kind of toil ,
的 这 相同的 种类 的 辛劳 ,

尽管我们曾粗略地尝试确定同一种劳动对不同的人造成的相对压力，

[jet] [nɒt][ˈəʊnli] [wɪl] [ðə; ði]['reɪʃəʊs] , ['di:lɪŋ] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [dʌz] , [wɪð] [ˈaʊə(r)][səb'dʒektɪv] ['fi:lɪŋz] ,
yet not only will the ratio , dealing , as it does , with our subjective feelings ,
然而 不是 仅有的 将要 这 比率 , 处理 , 作为 它 做 , 和 我们的 主观 情怀 ,
然而，这个比例不仅会处理我们的主观感受，

[bi:; bi][ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪstəm] [beɪst] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'vɒlv] [ɪnɪ'kwɑ:lətɪz]
be a blundering one , but a system based upon it will involve inequalities
是 一个 笨拙 一 , 但 一个 系统 基于 之上 它 将要 涉及 不平等
[ˈgreɪtə(r)] ,
greater ,
更大的 ,

这或许是一个错误的做法，但基于此的制度将导致更大的不平等。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][mɔ:(r)] [ɪn'sɪdiəs] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'skɑ:d] .
because more insidious , than those of the present system it would discard .
因为 更多的 阴险 , 比 那些 的 这 展示 系统 它 会 丢弃 .
因为它比现行制度下那些会被摒弃的制度更加阴险。

['ɪnstənsɪz] , [ɪn'di:d] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [səb'stænfɪəɪt] [ðə; ði][kleɪm] [ðæt] ['kɒmjənɪzəm] ,
Instances , indeed , are not wanting to substantiate the claim that communism ,
实例 , 的确 , 是 不是 想要 到 证实 这 宣称 那 共产主义 ,
[baɪ][,ʌn'dju:li] [ɪg'zɔ:ltɪŋ] [ˈaʊə(r)][,æltrʊ'ɪstɪk] ['ɪmpʌls] ,
by unduly exalting our altruistic impulses ,
经过 过度 令人振奋 我们的 利他主义 冲动 ,

确实，一些例子并不想证实共产主义过分高估了我们的利他主义冲动这一说法。

[ˈprəʊsi:dz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)] ['beɪsɪs] .
proceeds upon a false psychological basis .
收益 之上 一个 错误的 心理 基础 .
建立在错误的心理学基础之上。

[ˈjet] [ɪf] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] ,
Yet if an instance is to be chosen ,
然而 如果 一个 实例 是 到 是 选定 ,

然而，如果要选择一个实例，

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][wʌn][mɔː(r)] [səˈdʒestɪv] [ðæn; ðən][ðæt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ðə; ðɪ]
it would be hard to find one more suggestive than that afforded by the
它 会 是 难的 到 寻找 一 更多的 暗示性的 比 那 提供 经过 这
[ˈefəts] [ɒv; əv] [ˈrɒbət] [ˈəʊɪn] .
efforts of Robert Owen .
努力 的 罗伯特 欧文 .

很难找到比罗伯特·欧文的作品更具启发性的例子了。

[ðə; ðɪ][jɪə(r)] - [sɔː] [ðə; ðɪ][raɪz][ɒv; əv] [ˈoʊənz] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv] [njuː] [ˈhɑːməni] ,
The year 1824 saw the rise of Owen's little community of New Harmony ,
这 年 - 锯 这 上升 的 欧文的 小的 社区 的 新的 和谐 ,
1824年，欧文建立起了新和谐小镇。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] - [sɔː] [ðə; ðɪ] [kəˈmjuːnɪtɪz] [ˈfaɪn(ə)l] [dɪsˈrʌpʃn] .
and the year of 1828 saw the community's final disruption .
和 这 年 的 - 锯 这 社区的 最终的 中断 .
1828 年，该社区遭遇了最后一次动荡。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪz][hæd; həd] [ɛpɹəˈɒpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ðə; ðɪ] [ˈprɒpəti] [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ;
Individuals had appropriated to themselves the property designed for all ;
个人 有 挪用 到 他们自己 这 财产 设计 为了 全部 ;
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈəʊɪn] ,
and even Owen ,
和 甚至 欧文 ,

个人将原本属于所有人的财产据为己有；甚至欧文也是如此，

[huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈentəpraɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] ,
who had given to the enterprise his money and his life ,
WHO 有 给定 到 这 企业 他的 钱 和 他的 生活 ,
他曾为这项事业奉献了金钱和生命。

[wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [men][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌkɒmjuˈnɪstɪk]
was obliged to admit that men were not yet fitted for the communistic
曾是 有义务 到 承认 那 男人 是 不是 然而 适配 为了 这 共产主义
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

不得不承认，当时的人们还没有做好迎接共产主义阶段的准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][trænˈzɪ(ə)n][frɒm; frəm][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][tuː; tə] [ˈkɒmjənɪzəm]
and that the moment of transition from individualism to communism
和 那 这 片刻 的 过渡 从 个人主义 到 共产主义
[hæd; həd][nɒt] [jet] [əˈraɪvd] .
had not yet arrived .
有 不是 然而 到达的 .

从个人主义向共产主义过渡的时刻尚未到来。

[men] [treɪnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈsɪstəm] , [wɪð] [ɪts][ˈiːgə(r)][ˈraɪv(ə)lɹɪ] , [ɪts] [ˈselfɪ] [ˈɪntrəsts] ,
Men trained under the old system , with its eager rivalry , its selfish interests ,
男人 受过训练 在下面 这 老的 系统 , 和 它是 渴望的 对抗 , 它是 自私 兴趣 ,
在旧体制下接受训练的人，充满了激烈的竞争和自私的利益。

[kʊd; kəd][nɒt][kwaɪt][jet][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][self] - [rɪˌnʌnsiˈeɪ(ə)n][ðæt][ˈkɒmjənɪzəm]
could not quite yet enter into the spirit of self - renunciation that communism
可以 不是 相当 然而 进入 进入 这 精神 的 自己 - 放弃 那 共产主义
[dɪˈmɑːndz] .
demands .
需求 .

还不能完全领悟共产主义所要求的自我牺牲精神。

[ænd; ənd][ˈəʊɪn] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
And Owen , therefore ,
和 欧文 , 所以 ,
因此, 欧文

[wɒz; wəz][led][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][trʌst][ɪn][edʒuˈkeɪ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][greɪt][ˈməʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz]
was led to put his trust in education as the great moulder of the minds
曾是 引领 到 放 他的 相信 在 教育 作为 这 伟大的 成型机 的 这 思想
[ɒv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

这使他相信教育是塑造人类思想的伟大力量。

[θruː][ðɪs][ˈeɪdʒənsi][hiː; hi][həʊpt] , [ðə; ði][ˈiːgə(r)][ˈraɪv(ə)lrɪ] , [ðə; ði][ˈselfɪ][ˈɪntrəsts] , [ðə; ði]
Through this agency , he hoped , the eager rivalry , the selfish interests , the
通过 这 机构 , 他 希望 , 这 渴望的 对抗 , 这 自私 兴趣 , 这
[ˈsɔːdɪd][lʌv][ɒv; əv][geɪn] ,
sordid love of gain ,
肮脏的 爱 的 获得 ,

他希望通过这个机构, 能够消除激烈的竞争、自私的利益和对利益的卑劣追求。

[maɪt][biː; bi][lɒst][ɪn][ˈhaɪə(r)][ˈpʊərə] , [mɔː(r)][dɪsˈɪntrəstɪd][endz] ; [ænd; ənd] ,
might be lost in higher , purer , more disinterested ends ; and ,
可能 是 丢失的 在 更高 , 更纯净 , 更多的 无私的 结束 ; 和 ,
可能会迷失在更高尚、更纯粹、更无私的目标中; 而且,

[ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ðæt][həʊp] - [ðə; ði][həʊp][ðæt][ɪn][ðə; ði][ˈfʊlnəs][ɒv; əv][taɪm][əˈnʌðə(r)][ŋjuː][ˈhɑːməni]
animated by that hope - the hope that in the fullness of time another New Harmony
动画 经过 那 希望 - 这 希望 那 在 这 饱腹感 的 时间 其他 新的 和谐
,
,
,

怀着这样的希望——希望在时机成熟时, 会迎来另一个新的和谐时代——

[friː][frɒm; frəm][kənˈten(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][dɪsəˈpɔɪntmənt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌn] ,
free from contention and the disappointments of the old one ,
自由的 从 争论 和 这 失望 的 这 老的 一 ,
摆脱了旧时代的纷争和失望,

[maɪt][sɜːv][tuː; tə][ɪˈmɔːtəlaɪz][hɪz; ɪz][neɪm] - [ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ðæt][həʊp] ,
might serve to immortalize his name - animated by that hope ,
可能 服务 到 永垂不朽 他的 姓名 - 动画 经过 那 希望 ,
或许能够使他的名字永垂不朽——正是这份希望激励着他。

[ˈəʊɪn][pɑːst][ðə; ði][lɑːst][ˈθɜːti][jˈiəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
Owen passed the last thirty years of his life ;
欧文 通过了 这 最后的 三十 年 的 他的 生活 ;
欧文度过了他生命的最后三十年;

[ænd; ənd][wɪð][ðæt][həʊp][stiːl][bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz][aɪz][hiː; hi][daɪd] .
and with that hope still before his eyes he died .
和 和 那 希望 仍然 前 他的 眼睛 他 死亡 .
他带着这份希望离开了人世。

[bʌt; bət] [j'ɪəz] [naʊ] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] ['əʊɪn] [lɪvd; 'laɪvd] ; [ðə; ði] ['sekənd] [nju:] ['hɑ:məni] [hæz; həz]
But years now have passed since Owen lived ; the second New Harmony has
但 年 现在 有 通过了 自从 欧文 居住地 ; 这 第二 新的 和谐 有
[nɒt] [jet] [bi:n] [si:n] ;
not yet been seen ;
不是 然而 到过 已见 ;

但欧文去世多年后，第二个新和谐城仍未出现；

[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [pʊ; əv][,edʒu'keɪ(ə)n][hæz; həz][nɒt] [jet] [træns'fɔ:md] [ðə; ði]
the so - called rational system of education has not yet transformed the
这 所以 - 称为 合理的 系统 的 教育 有 不是 然而 转变 这
[ɪm'pʌls] [ɔ:(r)][ðə; ði][eɪmz][pʊ; əv][men] ;
impulses or the aims of men ;
冲动 或者 这 目标 的 男人 ;

所谓理性教育体系尚未改变人的冲动或目标；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmjənɪst] [pʊ; əv] [tə'deɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [pʊ; əv]
and the communist of today , with a history of two thousand years of
和 这 共产 的 今天 , 和 一个 历史 的 二 千 年 的
['feɪljə(r)][br'haɪnd][hɪm] ,
failure behind him ,
失败 在后面 他 ,

而今天的共产主义者，背负着两千年失败的历史，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'θetɪk] ['kɒnfɪdəns] [stɪl] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,ri:əlaɪ'zeɪŋ; ,rɪəlaɪ'zeɪŋ][pʊ; əv][hɪz; ɪz]
in the same pathetic confidence still looks for the realization of his
在 这 相同的 可怜的 信心 仍然 看起来 为了 这 实现 的 他的
[dri:mz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmjənɪzəm] [pʊ; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
dreams to the communism of the future .
梦境 到 这 共产主义 的 这 未来 .

他依然怀着同样的可悲的自信，期盼着未来共产主义能够实现他的梦想。

[ænd; ənd] [jet] , [ˈgrɑ:ntɪŋ] [ðæt] ['kɒmjənɪzəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkəbl] , [ˈgrɑ:ntɪŋ] [ðæt] ['oʊənz] [həʊps]
And yet , granting that communism were practicable , granting that Owen's hopes
和 然而 , 授予 那 共产主义 是 切实可行的 , 授予 那 欧文的 希望
[hæd; həd][sʌm; səm] ['prɒspekt][pʊ; əv] [fʊl'fɪlmənt] ,
had some prospect of fulfillment ,
有 一些 前景 的 履行 ,

然而，即便假设共产主义是可行的，即便假设欧文的希望有实现的可能，

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [stɪl] [ɪm'bɒdi] ['i:vəlz] [ðæt] [mʌst; məst] [meɪk] [aɪ 'ti:][fər'evə(r)][ɪnɪk'spi:diənt] .
the doctrine still embodies evils that must make it forever inexpedient .
这 教义 仍然 体现 罪恶 那 必须 制作 它 永远 不合适的 .
该理论仍然包含着种种弊端，因此注定永远不适用。

[ðə; ði] ['rɪdə] [pʊ; əv][mɪstə(r)] . [ˈmæθju:] [ˈɑ:rnəldz] [wɜ:ks] [mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]
The readers of Mr . Matthew Arnold's works must have noticed the
这 读者 的 先生 . 马修 阿诺德的 作品 必须 有 注意到 这
[ˈemfəsis] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dwel] [pʌn][ðə; ði][ˈɪnstɪŋkt][pʊ; əv][ɪk'spænj(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn]
emphasis with which he dwells on the instinct of expansion as a factor in
强调 和 哪个 他 居住地 在 这 本能 的 扩张 作为 一个 因素 在
[ˈhju:mən][ˈprəʊgres] .
human progress .
人类 进步 .
马修·阿诺德先生的作品的读者一定注意到，他非常强调扩张本能是人类进步的一个因素。

马修·阿诺德先生的作品的读者一定注意到，他非常强调扩张本能是人类进步的一个因素。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðəː ði][ˌrefjuːteɪ](ə)n][əˈlaɪk][ɒv; əv][ˈkɒmjənɪzəm][ænd; ənd][ˈsəʊʃəlɪz(ə)m][ðæt][ðeɪ][θwɔːt][ðəː ði]
It is the refutation alike of communism and socialism that they thwart the
它 是 这 反驳 同样 的 共产主义 和 社会主义 那 他们 阻挠 这
[ˈɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ɪkˈspæn](ə)n] ;
instinct of expansion ;
本能 的 扩张 ;

共产主义和社会主义的共同反驳在于它们都阻碍了扩张的本能；

[ðæt][ðeɪ][ˈsʌbstɪtjuːt][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈenədʒi][ðəː ði][ˈenədʒi][ɒv; əv][ðəː ði][ˈɡʌvənmənt] ;
that they substitute for individual energy the energy of the government ;
那 他们 代替 为了 个人 活力 这 活力 的 这 政府 ;
它们用政府的力量取代了个人的力量；

[ðæt][ðeɪ][ˈsʌbstɪtjuːt][fɔː(r); fə(r)][ˈhjuːmən][ˌpɜːsəˈnæləti][ðəː ði][blaɪnd] , [məˈkæniːkl][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðəː ði]
that they substitute for human personality the blind , mechanical power of the
那 他们 代替 为了 人类 性格 这 瞎的 , 机械的 力量 的 这
[stɜːt] .
State .
状态 .

他们用国家盲目的、机械的权力来取代人的个性。

[ðəː ði][wʌn][ˈsɪstəm] , [æz; əz][ðəː ði][ˈʌðə(r)] , [mɑːrks][ðəː ði][end][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] .
The one system , as the other , marks the end of individualism .
这 一 系统 , 作为 这 其他 , 标记 这 结尾 的 个人主义 .
这两种制度都标志着个人主义的终结。

[ðəː ði][wʌn][ˈsɪstəm] , [æz; əz][ðəː ði][ˈʌðə(r)] , [wʊd][meɪk][iːtʃ][mæn][ðəː ði][ˈɪmɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The one system , as the other , would make each man the image of his
这 一 系统 , 作为 这 其他 , 会 制作 每个 男人 这 图像 的 他的
[ˈneɪbə(r)] .
neighbor .
邻居 .

这两种制度都会使每个人都成为邻居的翻版。

[ðəː ði][wʌn][ˈsɪstəm] , [æz; əz][ðəː ði][ˈʌðə(r)] , [wʊd][həʊld][bæk][ðəː ði][prəˈɡresɪv] , [ænd; ənd] , [baɪ]
The one system , as the other , would hold back the progressive , and , by
这 一 系统 , 作为 这 其他 , 会 抓住 后退 这 进步 , 和 , 经过
[ˌjuːnɪˈfɔːməti][ɒv; əv][rɪˈwɔːd] ,
uniformity of reward ,
均匀性 的 报酬 ,

这两种制度一样，都会阻碍进步，而且由于奖励的统一性，

[ɡeɪn][ˌjuːnɪˈfɔːməti][ɒv; əv][taɪp] .
gain uniformity of type .
获得 均匀性 的 类型 .
提高字体的一致性。

[aɪ][kæən; kən][lʊk][ˈfɔːwəd][tuː; tə][nəʊ][ˈblɪsf(ə)l][ˈprɒspekt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reɪs][ɒv; əv][men][ðæt] ,
I can look forward to no blissful prospect for a race of men that ,
我 能 看 向前 到 不 幸福的 前景 为了 一个 种族 的 男人 那 ,
我无法预见一个人类种族会拥有多么美好的前景，

[ˈʌndə(r)][ðəː ði][dəˈmɪnjən][ɒv; əv][ðəː ði][stɜːt] , [æt; ət][ðəː ði][kɒst][ɒv; əv][ɔːl][ˈfriːdəm][ɒv; əv][ˈæk](ə)n] ,
under the dominion of the State , at the cost of all freedom of action ,
在下面 这 统治权 的 这 状态 , 在 这 成本 的 全部 自由 的 行动 ,
在国家统治下，以牺牲一切行动自由为代价，

[æt; ət][ðəː ði][kɒst] , [ɪnˈdiːd] , [ɒv; əv][ðəə(r)][əʊn][truː][selvz] , [ʃæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔː] , [ɪf][wʌn][wɪl] ,
at the cost , indeed , of their own true selves , shall enjoy , if one will ,
在 这 成本 , 的确 , 的 他们的 自己的 真的 自我 , 将 享受 , 如果 一 将要 ,
即使付出失去真我的代价，人们也能享受到这一切，只要他们愿意。

[ə; eɪ][feə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .
a fair abundance of the material blessings of life .
一个 公平的 丰富 的 这 材料 祝福 的 生活 :

拥有相当丰富的物质生活福祉。

[sʌm; səm] ['mæθju:] ['ɑ:nəld] [ɒv; əv][ðə; ði][fju:tʃə(r)] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [seɪ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [feɪz]
Some Matthew Arnold of the future would inevitably say of them in phase
一些 马修 阿诺德 的 这 未来 会 不可避免地 说 的 他们 在 阶段
[laɪk] [ðæt] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɒv; əv][əʊld] :
like that applied to the Puritans of old :
喜欢 那 应用 到 这 清教徒 的 老的 :

未来的某些马修·阿诺德式的人物，必然会像评价古代清教徒那样评价他们：

" [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ki:] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðeə(r)]
" They entered the prison of socialism and had the key turned upon their
" 他们 进入 这 监狱 的 社会主义 和 有 这 钥匙 转向 之上 他们的
['spɪrɪt][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
spirit there for hundreds of years .
精神 那里 为了 数百 的 年 .

“他们进入了社会主义的牢笼，数百年来，他们的精神一直被囚禁在那里。”

" ['ɪntu:] [ðæt] ['prɪz(ə)n][ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] , [wɪð] ['brəʊkən] ['entəpraɪz] [ænd; ənd]['brəʊkən] ['enədʒi] ,
" Into that prison of socialism , with broken enterprise and broken energy ,
" 进入 那 监狱 的 社会主义 , 和 破碎的 企业 和 破碎的 活力 ,
“进入社会主义的牢笼，企业衰败，精力枯竭，

[æz; əz][sɜ:rfs][ʌndə(r)][ðə; ði]['mɑ:stəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] , [waɪl] ['hju:mən] [ˌpɜ:sə'hæləti] [ɪz] [prɪ'fɜ:d]
as serfs under the mastery of the State , while human personality is preferred
作为 农奴 在下面 这 精通 的 这 状态 , 尽管 人类 性格 是 首选
[tu:; tə] [ʌn'ri:zənɪŋ] ['mekənɪzəm] ,
to unreasoning mechanism ,
到 不讲道理 机制 ,

如同国家统治下的农奴，而人的个性却比非理性的机器更受青睐。

[mæn'kaɪnd][mʌst; məst] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][step] .
mankind must hesitate to step .
人类 必须 犹豫 到 步 .

人类必须谨慎行事。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][wʌns][hæv; həv] ['entəd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
When they shall once have entered within it ,
什么时候 他们 将 一次 有 进入 之内 它 ,

当他们一旦进入其中，

[wen] [ðə; ði] [ki:] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bi:n] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðeə(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd][hæv; həv] [kən'faɪnd]
when the key shall have been turned upon their spirit and have confined
什么时候 这 钥匙 将 有 到过 转向 之上 他们的 精神 和 有 受限
[ðəm; ðəm][ɪn]['nærəʊə(r)] [streɪts] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][p'jʊərɪtənɪzəm][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] ,
them in narrower straits than even Puritanism could have done ,
他们 在 较窄 海峡 比 甚至 清教主义 可以 有 完毕 ,

当钥匙扣在他们的灵魂上，将他们禁锢在比清教主义所能达到的还要狭窄的境地时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][left][fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə][faɪnd] , [ɪn][ðeə(r)][blaɪnd] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] ['pæsɪv]
it will be left for them to find , in their blind obedience and passive
它 将要 是 左边 为了 他们 到 寻找 , 在 他们的 瞎的 服从 和 被动的
[səb'mɪʃn] ,
submission ,
提交 ,

最终，他们会在盲目的服从和被动的顺从中自食其果。

[ðə; ði] ['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋɡlənəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ðə; ði] ['fɔ:sart] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the recompense for the singleness of character , the foresight , and the
这 补偿 为了 这 单身 的 特点 , 这 远见 , 和 这
[ˈenədʒi] ,
energy ,
活力 ,

这是对他性格专一、远见卓识和充沛精力的回报。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][left][br'haɪnd][ðəm; ðəm] .
that they have left behind them .
那 他们 有 左边 在后面 他们 .

他们留下的东西。

[ɪn][ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [feɪz] [ɒv; əv][laɪf] , [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][pə'ltɪk(ə)] ['æltruɪst] [ɪz] [ˈi:kwəli]
In almost every phase of life , this doctrine of political altruists is equally
在 几乎 每一个 阶段 的 生活 , 这 教义 的 政治的 利他主义者 是 同样地
[ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] .
impracticable and pernicious .
不切实际 和 有害 .

在生活的几乎每个阶段，政治利他主义者的这种理论都是同样不切实际且有害的。

[ɪn][ɪts][ˈsəʊʃ(ə)] [rɪ'zʌlts] , [aɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][sʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn][ðə; ði]
In its social results , it involves the substitution of the community in the
在 它是 社会的 结果 , 它 涉及 这 替代 的 这 社区 在 这
[ˈfæmɪlɪz] ['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] .
family's present position .
家庭的 展示 位置 .

从社会层面来看，它意味着社区取代了家庭的现有地位。

[ɪn][ɪts][pə'ltɪk(ə)][ˈæspekts] ,
In its political aspects ,
在 它是 政治的 方面 ,

就其政治层面而言，

[aɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈækʃ(ə)nz][ænd; ənd]
it involves the absolute dominion of the State over the actions and
它 涉及 这 绝对 统治权 的 这 状态 超过 这 行动 和
[ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ɪts][ˈsʌbdʒɪkts] .
property of its subjects .
财产 的 它是 主题 .

它涉及国家对其臣民的行为和财产的绝对统治权。

[ðʌs] , [ðəʊ] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][egzɔ:'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts]
Thus , though claiming to be an exaltation of the so - called natural rights
因此 , 尽管 声称 到 是 一个 提高 的 这 所以 - 称为 自然的 权利
[ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [i'kwələti] ,
of liberty and equality ,
的 自由 和 平等 ,

因此，尽管声称要颂扬所谓的自由和平等的自然权利，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][rɪ'æləti][ðeə(r)] [ɪm'fæɪtɪk] [dɪ'beɪsmənt] .
it is in reality their emphatic debasement .
它 是 在 现实 他们的 强调 贬值 .

实际上，这是对他们的彻底贬低。

[aɪ 'ti:] ['ti:tɪz] [ðæt] ['θɔ:tləs] [dəʊ'sɪləti][ɪz][ə; eɪ] ['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌntɪd] ['entəpraɪz] .
It teaches that thoughtless docility is a recompense for stunted enterprise .
它 教导 那 轻率 码头 是 一个 补偿 为了 发育不良 企业 .

它教导我们，盲目顺从是对缺乏进取心的补偿。

[,aɪˈtiː][ˈmæɡnɪfaɪ][məˈtɪəriəl][ɡʊd][æɪ; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ˈevri][ˈræ(ə)nəl][ɪnˈdaʊmənt] .
It magnifies material good at the cost of every rational endowment .
它 放大 材料 好的 在 这 成本 的 每一个 合理的 捐赠基金 .

它以牺牲一切理性禀赋为代价，放大了物质利益。

[,aɪˈtiː][ɪnˈkʌl,keɪts][ə; eɪ][self]-[dɪˈnaɪəl][ðæt][mʌst; məst][rɪˈzʌlt][ɪn][ˈdwɔːfɪŋ][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə][ə; eɪ]
It inculcates a self - denial that must result in dwarfing the individual to a
它 灌输 一个 自己 - 拒绝 那 必须 结果 在 矮化 这 个人 到 一个
[mɪə(r)][ɪnstrəmənt][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][stɛɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbenɪfɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfeləʊz] .
mere instrument in the hands of the State for the benefit of his fellows .
仅仅 乐器 在 这 双手 的 这 状态 为了 这 益处 的 他的 伙伴们 .

它灌输了一种自我否定的思想，这种思想必然导致个人沦为国家手中为同胞谋利的工具。

[nəʊ][sʌtʃ][ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][səˈsaɪəti]-[nəʊ][ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃn][ðæt][feɪlɪz][tuː; tə][teɪk][nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
No such organization of society - no organization that fails to take note of the
不 这样的 组织 的 社会 - 不 组织 那 失败 到 拿 笔记 的 这
[fækt][ðæt][mæn][mʌst; məst][hæv; həv][skəʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ænd; ənd][dɪˈveləpmənt][ɒv; əv]
fact that man must have scope for the exercise and development of
事实 那 男人 必须 有 范围 为了 这 锻炼 和 发展 的
[hɪz; ɪz][ˈfæk(ə)lɪtɪz]-[nəʊ][sʌtʃ][ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][səˈsaɪəti][kæn; kən][ˈevə(r)][riːtʃ][ə; eɪ][ˈpɜːmənənt]
his faculties - no such organization of society can ever reach a permanent
他的 学院 - 不 这样的 组织 的 社会 能 曾经 抵达 一个 永恒的
[səkˈses] .
success .
成功 .

任何社会组织，如果忽视了人必须有空间去发挥和发展自己的才能这一事实，就永远无法取得永久的成功。

[haʊˈevə(r)][brɪˈnefɪs(ə)nt][ɪts][ˈmoʊtɪvz],[ðə; ði][haɪˈpɒθəsis][wɪð][wɪtʃ][,aɪˈtiː][stɑːrts][kæn; kən][ˈnevə(r)]
However beneficent its motives , the hypothesis with which it starts can never
然而 仁慈的 它是 动机 , 这 假设 和 哪个 它 开始 能 绝不
[biː; bi][ˈriːəlaɪzd] .
be realized .
是 已实现 .

然而，无论其动机多么良善，它所提出的假设永远无法实现。

[ðə; ði][ˈæfəɪzəm][ɒv; əv][ˈeməsən] , "[tʃɜːtʃɪz][hæv; həv][biːn][bɪlt] , [nɒt][əˈpɒn][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [bʌt; bət]
The aphorism of Emerson , " Churches have been built , not upon principles , but
这 格言 的 爱默生 , " 教堂 有 到过 建造 , 不是 之上 原则 , 但
[əˈpɒn][trəʊp] ,
upon tropes ,
之上 套路 ,

爱默生曾说过：“教堂不是建立在原则之上，而是建立在修辞手法之上。”

"[ɪz][æz; əz][truːɪ][ɪn][ðə; ði][fiːld][ɒv; əv][ˈpɒlətɪks][æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][fiːld][ɒv; əv][rɪˈlɪdʒən] .
" is as true in the field of politics as it is in the field of religion .
" 是 作为 真的 在 这 场地 的 政治 作为 它 是 在 这 场地 的 宗教 .

这句话在政治领域和宗教领域一样适用。

[ɪn][ə; eɪ][laɪk][ˈfɪɡərətɪv][ˈspɪrɪt] , [ðə; ði][ˈfɑːləʊərz][ɒv; əv][ˈkɒmjənɪzəm][hæv; həv][英[rɪə(r)]美[rɪr]][ðeə(r)]
In a like figurative spirit , the followers of communism have reared their
在 一个 喜欢 比喻 精神 , 这 追随者 的 共产主义 有 饲养 他们的
[ˈedɪfɪs] ;
edifice ;
大厦 ;

按照类似的比喻精神，共产主义的追随者们也建立起了他们的大厦；

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [əˈpʊn][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈstrʌktʃə(r)] , [si:kɪŋ] [tu;; tə] [dɪˈsɜ:n] [ðə; ði] [beɪs] [ɒn]
and , **looking back upon the finished structure** , **seeking to discern the base on**
和 , 寻找 后退 之上 这 完成的 结构 , 寻求 到 辨别 这 根据 在
[wɪtʃ] [aɪˈti:] [rests] ,
which it rests ,
哪个 它 休息 ,

回望已建成的建筑，试图找出它所依附的基础，
[ðə; ði][ˈkrɪtɪk][faɪndz] , [nɒt][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət] [trəup] .
the critic finds , **not principles** , **but tropes** .
这 评论家 发现 , 不是 原则 , 但 套路 .
评论家发现的不是原则，而是陈词滥调。

[ðə; ði] [ˈbɪldəz] [hæv; həv] [əˈpi:lɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈfju:tʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [ˈwɒrənt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ;
The builders have appealed to a future that has no warrant in the past ;
这 建筑商 有 上诉 到 一个 未来 那 有 不 保证 在 这 过去的 ;
建筑商们所描绘的未来，在过去是没有任何依据的；

[ænd; ənd][ˈfɪksɪŋ][ðəə(r)] [geɪz] [əˈpʊn][ðə; ði][ˈdɪstənt] [ˈdri:mlænd] , [ˈkæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ðəə(r)]
and fixing their gaze upon the distant dreamland , **captivated by the vision there**
和 定影 他们的 目光 之上 这 遥远 梦境 , 着迷 经过 这 想象 那里
[bɪˈheld] ,
beheld ,
观看 ,
他们将目光投向遥远的梦境之地，被那里所看到的景象深深吸引。

[ɪnˈtrɑ:nst] [baɪ][ɪts][aɪˈdi:əl] [ɪˈfʌldʒəns] ,
entranced by its ideal effulgence ,
着迷 经过 它是 理想的 光辉 ,
被它理想的光辉所吸引，

[ðəə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈblaɪndɪd][tu;; tə][ðə; ði][ˈri:əl] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈprɒbləm] [ðeɪ]
their eyes were blinded to the real conditions of the human problem they
他们的 眼睛 是 失明 到 这 真实的 状况 的 这 人类 问题 他们
[hæd; həd][set] [bɪˈfɔ:(r)][ðəm; ðəm] .
had set before them .
有 放 前 他们 :
他们对摆在面前的人类问题的真实状况视而不见。

[ðəə(r)] [ˈenəməɪz] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [sləʊ] [tu;; tə][nəʊt] [sʌtʃ] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd] [misˈteɪk] ;
Their enemies have not been slow to note such weakness and mistake ;
他们的 敌人 有 不是 到过 慢的 到 笔记 这样的 弱点 和 错误 ;
他们的敌人很快就注意到了这种弱点和错误；

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [aɪˈti:] [meɪ] [sɜ:v] [tu;; tə][klɪə(r)][ʌp] [mɪskənˈsepʃnz] ,
and perhaps it may serve to clear up misconceptions ,
和 也许 它 可能 服务 到 清除 向上 误解 ,
或许这有助于消除一些误解。

[pəˈhæps] [aɪˈti:] [meɪ] [sɜ:v] [tu;; tə][ˈles(ə)n][kænt][ænd; ənd][ˈəʊpən][ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [freʃ] [ænd; ənd]
perhaps it may serve to lessen cant and open the way for fresh and
也许 它 可能 服务 到 减少 不能 和 打开 这 方式 为了 新鲜的 和
[ˈvɪɡərəs] [θɔ:t] ,
vigorous thought ,
蓬勃 想法 ,
或许这有助于减少虚伪，并为新鲜而充满活力的思想开辟道路。

[ɪf] [wi;; wi][æɪ; ʃəl][wʌns] [kənˈvɪns] [ɑ:ˈselvz] [ðæt] [ˈæltruɪzəm] [ˈkænɒt] [bi;; bi][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][laɪf] ;
if we shall once convince ourselves that altruism cannot be the rule of life ;
如果 我们 将 一次 说服 我们自己 那 利他主义 不能 是 这 规则 的 生活 ;
如果有朝一日能够说服自己，利他主义不能成为生活的准则；

[ðæt] [ɪts] ['lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði] ['dwɔːfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ;
that its logical result is the dwarfing of the individual man ;
那 它是 逻辑 结果 是 这 矮化 的 这 个人 男人 ;
其逻辑结果是个人能力的削弱；

[ænd; ænd][ðæt] [nɒt][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['hju:mən][,pɜːsə'næləti][kæn; kən][wiː; wi][həʊp][tuː; tə] ['bænɪʃ]
and that not by the death of human personality can we hope to banish
和 那 不是 经过 这 死亡 的 人类 性格 能 我们 希望 到 放逐
[ðə; ði]['i:vəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] ,
the evils of our day ,
这 罪恶 的 我们的 天 ,
而且，我们不能指望通过消灭人类个性来消除当今时代的罪恶。

[ænd; ænd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstəns] , [ə; eɪ]['nəʊblə][ɔː(r)]['pʃʊərə] [laɪf] .
and to realize the ideal of all existence , a nobler or purer life .
和 到 意识到 这 理想的 的 全部 存在 , 一个 更高贵 或者 更纯净 生活 .
并实现一切存在的理想，一种更高尚、更纯洁的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

